



**MANUEL DE
FRANÇAIS
LANGUE
ÉTRANGÈRE**

2

上海外语教育出版社

公 共 法 语

第 二 册

吴贤良 编
王美华

上海外语教育出版社

1986年12月

(沪) 新登字 203 号

公共法语

第二册

吴贤良 王美华 编

上海外语教育出版社出版发行

(上海外国语学院内)

上海外语教育出版社欧阳印刷厂印刷

新华书店上海发行所经销

开本 787×1092 1/32 8.75 印张 196 千字

1986 年 12 月第 1 版 1992 年 12 月第 6 次印刷

印数: 26,001—36,000 册

ISBN 7-81009-170-0/H·108

定价: 2.80 元

Table des matières

LEÇON 1	1
Grammaire: I. 直陈式未完成过去时 (1)	
II. 关系代词 qui III. 不定式句 (1)	
Texte I: Une promenade en voiture	
Texte II: Lire par le milieu du livre	
Tableaux de conjugaison: Rire (promettre, conduire)	
LEÇON 2	18
Grammaire: I. 直陈式未完成过去时 (2)	
II. 关系代词 où III. 间接问句 (小结)	
Texte I: Dans la classe de mon père	
Texte II: Offre d'emploi	
Tableaux de conjugaison: (Apprendre, punir, répéter, arranger)	
LEÇON 3	33
Grammaire: I. 简单将来时	
II. 关系代词 que III. 中性代词 le	
Texte I: Nous travaillerons de moins en moins	
Texte II: Une bonne réponse	
Tableaux de conjugaison: (Remplacer, voyager, se souvenir)	

LEÇON 4	49
Grammaire: I. 先将来时 II. 过去最近过去时	
Texte I: Que ferez-vous après le mariage?	
Texte II: Au tribunal	
Tableaux de conjugaison: (Espérer, changer, élever, défendre)	
LEÇON 5 - REVISION	63
Grammaire: 复合句	
Texte I: Au cinéma	
Texte II: Deux langues	
Texte III: On prépare un gâteau	
Tableaux de conjugaison: S'asseoir, devoir, essayer, cueillir	
LEÇON 6	82
Grammaire: I. 简单过去时 II. 过去最近将来时	
Texte I: La première séance de cinéma	
Texte II: Une nouvelle dans un journal	
Tableaux de conjugaison: Poursuivre (nager, jeter, applaudir)	
LEÇON 7	96
Grammaire: I. 愈过去时 II. 不定式句 (2)	
Texte I: Assassinat de Jaurès	
Texte II: Un mauvais élève	
Tableaux de conjugaison: Mourir (tenir)	

Texte II: Des trous	
Tableaux de conjugaison: Valoir (décrire)	
LEÇON 13	191
Grammaire: I. 关系代词 dont	
II. 直接和间接宾语人称代词的位置	
Texte I: En route vers Lyon	
Texte II: 《Un savant distrait》	
Tableaux de conjugaison: (Réfléchir, remplir, pondre)	
LEÇON 14	208
Grammaire: 主有代词	
Texte I: La consultation	
Texte II: Un jeune homme danse	
Tableaux de conjugaison: Se plaindre, déployer	
(prétendre, diriger)	
LEÇON 15	223
Grammaire: 指示代词	
Texte I: La fin des vacances	
Texte II: 《 ? 》	
Tableaux de conjugaison: Recevoir (annoncer)	
LEÇON 16 - REVISION	238
Grammaire: 时态配合	
Texte I: L'œuf de Christophe Colomb	
Texte II: Mauvaises impressions	
Texte III: Un bon proverbe	
总词汇表	257

Leçon 1

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

POINTS DE REPÈRE

Sa famille habitait dans une vieille maison quand il était tout petit.

Hier il faisait beau, le temps était magnifique.

Les jeunes gens qui travaillent à l'usine ont acheté une voiture.

J'ai vu quelqu'un sortir de la salle de lecture.

GRAMMAIRE

I. 直陈式未完成过去时 (l'imparfait de l'indicatif) (1)

1. 构成 由直陈式现在时第一人称复数去掉词尾 -ons, 换上词尾 -ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient 构成。

parler - (nous) parlons	
je parlais	nous parlions.
tu parlais	vous parliez
il parlait	ils parlaient

faire - (nous) faisons	
je faisais	nous faisons
tu faisais	vous faisiez
il faisait	ils faisaient

Etre 是例外:

j'étais	nous étions
tu étais	vous étiez
il était	ils étaient

2. 用法

- 1) 表示在过去时间里，一个起迄时间不明确、延续进行的动作；相当于英语的一般过去时或过去进行时。

Sa famille habitait dans une vieille maison quand il était tout petit.

Elle était paysanne avant d'entrer à l'université.

如果动作发生在限定的时间内，或者强调

动作的完成，表示曾经做过某事，则要用复合过去时或其它过去时态：

Toute sa famille a habité à Paris.

Avant d'entrer à l'université, elle a été paysanne pendant trois ans.

- 2) 描写过去时间里的人物、景色，介绍故事的背景；相当于英语的一般过去时或过去进行时。

Samedi dernier, j'ai proposé à Jacques de faire une visite à la ferme de mon oncle. Le lendemain matin, il faisait beau, le temps était magnifique. Nous nous sommes levés de bonne heure et nous nous sommes mis en route vers six heures.

II. 关系代词 qui (le pronom relatif «qui»)

关系代词引导一个限定或解释先行词(l'antécédent)的关系从句。关系代词 qui 在从句中一般作主语，其先行词可以指人也可以指物，相当于英语的关系代词 *who, which, that*。

Les jeunes gens qui travaillent à l'usine ont acheté d'abord un téléviseur, ensuite une voiture.

Avez-vous visité la grande usine qui se trouve à 20 km du village?

Qui 在从句中与介词一起使用时，可作间接宾语或状语 (à qui, de qui, avec qui, etc.)；这时，先行词只能指人，相当于英语的 *whom*：

Nous connaissons un étudiant étranger avec qui

nous parlons souvent en anglais.

La marchande à qui je me suis adressé m'a donné les détails de cet accident.

关系从句可分限定性关系从句和解释性关系从句(后者通常用逗号跟先行词分开), 分别相当于英语的限制性和非限制性定语从句:

L'homme qui nous fait signe de la main est mon oncle Jules.

Le Surveillant général, qui a parlé le premier, était assis à côté de moi.

III. 不定式句 (la proposition infinitive) (1)

谓语为不定式的宾语从句, 称为不定式句; 它的主语一般是主句谓语的直接宾语。不定式句往往出现在 voir, regarder, entendre, écouter, sentir 等表示感觉的动词之后, 相当于英语中 see, hear, watch, feel 等动词后的不定式结构或 -ing 结构。

J'ai vu quelqu'un sortir de la salle de lecture.

L'enfant regardait son père réparer la radio.

如果不定式句无宾语, 它的名词主语也可放在不定式动词之后:

J'entends parler Paul dans la chambre.

如果不定式句的主语为人称代词, 则放在主句谓语之前:

Je l'entends parler dans la chambre.

EXERCICES DE GRAMMAIRE

I. 将下列动词用直陈式未完成过去时变位：

aimer	travailler	finir
vouloir	pouvoir	connaître
mettre	construire	falloir
pleuvoir		

II. 将括号里的动词变成未完成过去时：

1. Il (avoir) beaucoup de travail à ce moment-là.
2. Ma sœur (être) à Londres l'année dernière.
3. Mon grand-père (boire) du vin; mais maintenant, il n'en boit plus.
4. La petite Marie (aimer) beaucoup le café.
5. Elle (vouloir) rester à la campagne.
6. Mon oncle (travailler) dans une grande usine moderne.
7. «Je ne (pouvoir) pas aller à l'école avant la Libération», dit souvent sa grand-mère.
8. Combien de temps (falloir)-il pour ce travail à ce moment-là?
9. On (faire) du sport à quatre heures de l'après-midi.
10. Son fils (savoir) déjà écrire à cinq ans.

III. 将括号里的动词改成适当的时态：

1. Hier, mon frère (lire) un roman français.
2. Dimanche dernier, il (pleuvoir). Je (passer) la

journée dans la chambre et je (faire) mes devoirs.

3. (Visiter)-tu une ferme ou une commune populaire quand tu (être) enfant?
 4. Il (pleuvoir) pendant trois jours; maintenant, il (faire) beau.
 5. Hier, il y (avoir) des timbres dans mon livre; mais il n'y en a plus maintenant!
 6. Vous (habiter) à la campagne quand vous (être) petit?
 7. L'année dernière, elle (avoir) le téléphone; maintenant, elle ne l'a plus. Et pourquoi?
 8. Hier matin, notre professeur (être) absent, car il (être) malade.
 9. Avant-hier soir, après le travail, je (avoir) froid et très faim. Je (entrer) dans un café et y (prendre) quelque chose.
 10. Dimanche dernier, il (faire) beau, il n'y (avoir) pas de vent. On (sortir) faire une promenade. Mais moi, je (rester) à la maison, parce que je (avoir) très mal aux dents.
7. 用关系代词 qui 连接下列句子:
1. Voyez-vous l'église? elle est à l'entrée du village.
 2. Le directeur a une dactylo; elle tape vite le courrier (*mail*).
 3. Le jeune homme est notre professeur; il répare son vélo.

4. Ma tante m'a servi un apéritif; il était très bon.
5. Les jeunes gens sont allés travailler à l'usine; ils n'ont plus voulu rester à la campagne.
6. Il a acheté une moto; elle ne roule pas assez vite.
7. Il a lu un roman; le roman est long et difficile.
8. On a construit une grande usine; cette usine est à 10 km du village.
9. Le monsieur est Japonais; elle parlait avec ce monsieur.
10. L'homme est ingénieur; je lui ai demandé l'heure.

TEXTE I - UNE PROMENADE EN VOITURE





Hier papa nous a promis de nous promener en voiture s'il fait beau aujourd'hui. Ce matin, il a dit: «Oui, il fait beau; allons donc dans la forêt; nous allons faire le tour du lac.» Très contents, mon frère et moi, nous sommes montés dans la voiture; papa a mis le moteur en marche!; et en route pour la forêt!

Notre voiture était une vieille auto, elle n'était pas rapide, elle était plutôt lente. Et papa dit toujours: «Je n'aime pas conduire comme un fou. Je ne veux pas écraser les chiens, ni les chats, ni² les personnes qui vont à pied, à bicyclette ou à moto.»

Mais voilà qu³à mi-chemin, notre voiture s'est arrêtée: impossible de continuer notre route. Elle ne voulait ni avancer, ni reculer. Au début nous avons ri, parce que c'était drôle d'entendre papa crier⁴, de le voir mettre sa tête dans le moteur, pousser la voiture, puis enlever les roues... Mais ... ce n'est qu'au bout de deux heures que nous sommes repartis.⁵ Et savez-vous la cause de tout cela? Eh bien! notre auto n'avait plus d'essence!

VOCABULAIRE

hier [je:r] <i>adv.</i>	<i>yesterday</i>	le lac	<i>lake</i>
promettre <i>v.t.</i>	<i>to promise</i>	monter <i>v.i.</i>	<i>to get on,</i>
la forêt	<i>forest</i>		<i>to go upstairs</i>

le moteur	<i>engine, motor</i>	impossible	<i>a. impossible</i>
la marche	<i>walking</i>	continuer	<i>v.t. to continue</i>
rapide	<i>a. rapid, fast</i>	avancer	<i>v.i. to advance,</i> <i>to move on</i>
lent -e	<i>a. slow</i>	reculer	<i>v.i. to move back</i>
conduire	<i>v.t. to drive,</i> <i>to conduct</i>	rire	<i>v.i. to laugh</i>
comme	<i>conj. like, as</i>	la tête	<i>head</i>
fou, folle	<i>n. madman,</i> <i>madwoman</i>	pousser	<i>v.t.; v.i. to push;</i> <i>to grow</i>
écraser	<i>v.t. to run over,</i> <i>to crush</i>	enlever	<i>v.t. to take off</i>
le chien	<i>dog</i>	la roue	<i>wheel</i>
la personne	<i>person</i>	au bout de	<i>loc.prép.</i> <i>at the end of, ...later</i>
à mi-chemin	<i>loc.adv.</i> <i>halfway</i>	la cause	<i>cause</i>
		l'essence	<i>f. petrol</i>

TEXTE II - LIRE PAR LE MILIEU DU LIVRE

Quelqu'un demandait à un artiste parisien
 s'il aimait lire.

— Oui, beaucoup. Et je vais vous dire quelque chose qui va sûrement vous étonner. Quand je lis un livre, je commence par le milieu.

— Ah! Pourquoi cela?

— Eh bien, de cette façon^o je me demande comment

l'histoire va finir, et surtout, comment elle a bien pu commencer.

VOCABULAIRE

quelqu'un <i>pron.indéf.</i> <i>somebody, anybody</i>	étonner <i>v.t.</i> <i>to astonish,</i> <i>to amaze</i>
artiste <i>n.</i> <i>artist</i>	quand <i>conj.; adv.</i> <i>when</i>
quelque chose <i>something,</i> <i>anything</i>	le milieu <i>middle</i>
	la façon <i>way</i>
	comment <i>adv.</i> <i>how</i>

NOTES

1. Mettre un moteur en marche (*to start an engine*)
2. Ni 是并列连词, 与 ne ... pas 配合使用, 连接被否定的并列成份; ne... pas ... ni 相当于英语的 *neither ... nor*, 如:

Il n'aime pas le thé ni le café;

Nous n'avons pas de magnétophone ni de machine à écrire.

Cette valise n'est pas trop grande ni trop petite.

也可将 pas 换成 ni, 即: ne ... ni ... ni, 如:
Il n'aime ni le thé ni le café.

Nous n'avons ni magnétophone ni machine à